

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

12 DECEMBER 1961.

BEGROTING

van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid
voor het dienstjaar 1962.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
TEWERKSTELLING EN DE ARBEID (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER VERHENNE.

Ingaande op de suggestie gedaan door haar Voorzitter, om de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, die reeds in de Senaat werd besproken, met bekwamen spoed te behandelen heeft uw Commissie deze begroting in één enkele zitting behandeld.

De behandeling werd ingeleid door een korte uiteenzetting van de heer Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

A. — UITEENZETTING VAN DE MINISTER.

De heer Minister onderstreept dat de begroting grondig werd besproken in de Senaatscommissie en in de plenaire zitting van de Senaat.

De heer Minister wijst erop dat de werkloosheidsstatistiek een enigszins vals beeld geven van de beschikbare

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Behogne.

A. — Leden : de heren Eneman, Houbart, Kelchtermans, Lebas, Otte, Pêtre, Schyns, Van den Daele, Verhenne, Mevr. Verlact-Gevaert, de heren Willot. — Castel, Christiaenssens, Collart (M.), Mevr. Copée-Gerbinet, de heren Deconinck (J.), De Keuleneir, Major, Namèche, Mevr. Prince, de heren Thys. — Martens, Van Doorne.

B. — Plaatsvervangers : de heren Bode, Décarpentrie, De Mey, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren Duvivier, Wirix. — Brouhon, Demets, Gillis, Hurez, Vanthilt. — Drèze.

Zie :

4-XVII (1961-1962) :

— N° 1 : Begroting door de Senaat overgezonden.

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

12 DÉCEMBRE 1961.

BUDGET

du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'exercice 1962.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL (1)
PAR M. VERHENNE.

Votre Commission, se ralliant à la suggestion de son Président d'examiner sans tarder le budget du Ministère de l'Emploi et du Travail transmis par le Sénat, a discuté ce budget en une seule séance.

La discussion du budget s'est ouverte par un bref exposé de M. le Ministre de l'Emploi et du Travail.

A. — EXPOSE DU MINISTRE.

Le Ministre signale que le Sénat a consacré une discussion approfondie au budget tant en commission qu'en séance plénière.

Le Ministre fait observer que les statistiques relatives au chômage donnent une image quelque peu inexacte de la

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Behogne.

A. — Membres : MM. Eneman, Houbart, Kelchtermans, Lebas, Otte, Pêtre, Schyns, Van den Daele, Verhenne, M^{me} Verlact-Gevaert, MM. Willot. — Castel, Christiaenssens, Collart (M.), M^{me} Copée-Gerbinet, MM. Deconinck (J.), De Keuleneir, Major, Namèche, M^{me} Prince, MM. Thys. — Martens, Van Doorne.

B. — Suppléants : MM. Bode, Décarpentrie, De Mey, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. Duvivier, Wirix. — Brouhon, Demets, Gillis, Hurez, Vanthilt. — Drèze.

Voir :

4-XVII (1961-1962) :

— N° 1 : Budget transmis par le Sénat.

arbeidskrachten. Wij staan voor het probleem van de heraanpassing van de oudere werklozen en de plaatsing van de werklozen met een gedeeltelijke of zeer beperkte arbeidsgeschiktheid. Onderstaande cijfers illustreren zulks op bijzondere duidelijke wijze :

Telling van de volledige werklozen op 30 juni 1961 (inbegrepen de werklozen die door de openbare besturen worden tewerkgesteld) :

Op 65.036 volledig werkloze mannen :

44.600, of 68 % zijn ouder dan 50 jaar :
zijn er 28.409, of 43 %, met een gedeeltelijke geschiktheid;

18.195, of 28 %, met een zeer beperkte geschiktheid;

Op 20.433 volledig werkloze vrouwen :

zijn er 11.118, of 54 %, ouder dan 50 jaar;
zijn er 7.534, of 37 %, met een gedeeltelijke geschiktheid;
3.470, of 17 %, met een zeer beperkte geschiktheid.

Voor de werkloze bedienden stellen zich scherpe plaatsingsmoeilijkheden vanaf de leeftijd van 40 jaar.

Gelet op deze bijzondere uitzichten wordt een ernstige inspanning gedaan om de inrichting van de plaatsingsdiensten aan te passen. Aldus werd een splitsing ingevoerd onder het personeel van deze diensten. Sommige personeelsleden werden speciaal belast met de plaatsing van de oudere werklozen, van de gehandicapten en de invaliden. Dit vergt een bijzondere geschiktheid zowel wat betreft hun houding tegenover de werkloze als tegenover de werkgever. De bekende resultaten zijn opgevend. Van 1 juli 1961 tot einde oktober 1961 werden meer dan 7.000 ouderen en gehandicapten geplaatst. Het is duidelijk dat de hoogconjunctuur deze plaatsingen in ruime mate in de hand heeft gewerkt. De heer Minister ondestreept dat de koninklijke besluiten van maart jl. houdende oprichting van readaptatie-centra, welke toegankelijk zijn zowel voor werklozen als voor werkenden evenals voor zelfstandige arbeiders, te weinig gekend zijn. De Minister kondigt zijn inzicht aan om daarop op grote schaal een vulgarisatiebrochure te verspreiden. Het is verheugend te mogen vaststellen dat alle werknemers die dergelijke wederaanpassingscentra doormaken zeer vlug werk vinden.

Er zijn centra die rechtstreeks werken onder het gezag en de leiding van de R. V. A. Er zijn erkende centra opgericht in ondernemingen op grond van akkoorden afgesloten tussen de R. V. A. en de onderneming.

Einde oktober werkten aldus 55 centra, waarvan 2 voor gehandicapten, 2 in ondernemingen en 2 zogenaamde « observatie » en « pré-selectie » centra. In deze laatste centra worden werklozen opgenomen die wel een omscholing wensen, zonder evenwel enige voorkeur te hebben voor een bepaalde stiel. In deze centra zijn 3 afdelingen : hout, bouw, metaal, met voor ieder 3 beroepen. De werklozen komen gedurende één week met ieder van de drie beroepen in contact, waarna hun keuze wordt gericht.

Er zijn voorstellen voor de oprichting van 82 nieuwe centra, waaronder 19 voor centra in ondernemingen.

* * *

De heer Minister wijst er ten slotte op dat hij klaar is met zijn voorstellen tot wijziging van de werkloosheidsreglementering. Hij heeft desbetreffende het advies

main-d'œuvre disponible. Nous sommes placés devant le problème de la réadaptation des chômeurs âgés ainsi que du placement des chômeurs dont la capacité de travail est partielle ou très limitée. Les chiffres suivants font ressortir cette situation d'une manière frappante :

Recensement des chômeurs complets au 30 juin 1961 (y compris les chômeurs mis au travail par les administrations publiques) :

Sur 65.036 chômeurs complets (hommes) :

44.600, soit 68 %, ont plus de 50 ans;
28.509, soit 43 %, dont la capacité est partielle;

18.195, soit 28 %, dont la capacité est très limitée;

Sur 20.433 chômeurs complets féminins :

11.118, soit 54 %, ont plus de 50 ans;
7.534, soit 37 %, à capacité partielle;
3.470, soit 17 %, à capacité très limitée.

Pour les employés en chômage, il est extrêmement difficile de les replacer dès l'âge de 40 ans.

Etant donné ces aspects particuliers, un effort sérieux est fait pour adapter l'organisation des services de placement. Ainsi, le personnel de ces services a été dédoublé. Certains agents ont été chargés spécialement du placement des chômeurs âgés, des handicapés et des invalides. Ceci exige des aptitudes spéciales, tant en ce qui concerne leur attitude, à l'égard du chômeur qu'à l'égard de l'employeur. Les résultats obtenus sont encourageants. Du 1^{er} juillet 1961 à fin octobre 1961 plus de 7.000 chômeurs âgés et handicapés ont été placés. Il est évident que la haute conjoncture a largement favorisé ces placements. M. le Ministre souligne que les arrêtés royaux de mars dernier, portant création de centres de réadaptation, ouverts tant aux chômeurs qu'à ceux qui ont un emploi ainsi qu'aux travailleurs indépendants sont trop peu connus. Le Ministre annonce qu'il a l'intention de diffuser à une grande échelle une brochure de vulgarisation consacrée à cette question. Il est réconfortant de constater que tous les travailleurs ayant passé par ces centres de réadaptation trouvent très rapidement du travail.

Certains centres fonctionnent directement sous l'autorité et la direction de l'O. N. E. M. Des centres agréés ont été créés au sein de certaines entreprises, à la suite d'accords conclus entre l'O. N. E. M. et l'entreprise.

Il y avait ainsi, fin octobre 55 centres en activité, dont 2 pour handicapés, 2 au sein d'entreprises et 2 centres dits d'observation et de présélection. Ces centres accueillent les chômeurs, désireux de se réadapter sans, pour autant, avoir une préférence marquée pour un métier déterminé. Ces centres comprennent trois sections : le bois, la construction et la métallurgie, chacune pour trois professions. Les chômeurs entrent en contact pendant une semaine avec chacune des trois professions, après quoi on oriente leur choix.

Il y a des propositions en vue de créer 82 nouveaux centres dans les entreprises.

* * *

Le Ministre signale enfin que ses propositions tendant à modifier la réglementation relative au chômage, sont prêtes. Il a à ce sujet, demandé l'avis du C. N. T. En vertu des

ingewonnen van de N. A. R. Ingevolge de beschikkingen van de « eenheidswet » moeten de bevoegde parlementaire Commissies geraadpleegd worden vooraleer de koninklijke besluiten te nemen. Ter voorbereiding zal aan de Commissies leden het advies van de N. A. R. worden overgemaakt.

B. — ALGEMENE BESPREKING.

Wij hebben gemeend goed te doen de vragen en tussenkomsten te groeperen volgens het objekt.

I. — Tewerkstelling. — Wederaanpassingscentra.

Een lid wijst op de doordrijvende politiek voor herscholing waarover hij zich verheugt. Hij meent echter dat die politiek meer gewestelijk zou dienen doorgevoerd. De verre verplaatsingen beletten de kandidaten zich naar de centra te begeven.

In de streek van Audenaarde is er, zoals elders, gebrek aan werkkrachten in de bouwnijverheid.

De kandidaten die zich voor deze bedrijfstak zouden wensen te herscholen moeten zich naar Aalst begeven, hetgeen een ernstige moeilijkheid is. Hij vraagt dat zoveel mogelijk gewestelijke centra zouden worden opgericht voor alle beroepen.

Een ander lid verheugt zich over de aanvullende toelichting gegeven door de heer Minister, inzonder over zijn mededeling betreffende het centrum Maurage. Hij meent dat in verband met de re-adaptatie van de mijnwerkers een coördinatie en harmonisatie van de sociale wetgeving zich opdringt. Hij geeft het voorbeeld van een mijnwerker die na readaptatie een nieuw beroep aanging maar bij weigering van een werkaanbod om terug naar de mijn te gaan, de sociale rechten eigen aan de mijnwerkers dreigt te verliezen.

Hij stipt aan dat van de 400 à 500 mijnwerkers ingeschreven voor re-adaptatie, velen terug werk gevonden hebben in het mijnbedrijf.

Door een Commissaris wordt de vrees geuit dat inzake rekonversie er gebrek is aan coördinatie tussen de Departementen van Arbeid en Economische Zaken.

De tewerkstelling van één arbeider kost meer en meer.

De verdeling van de kredieten op grond van de expansiewetten van juli 1959 gebeurt veelal op anarchistische wijze t.o.v. de soort van tewerkstelling die het meest geboden is.

De uitgaven voor omscholing van werklozen moeten worden afgestemd op de voordelen door genoemde expansiewetten toegekend.

Een lid wijst op de nuttige rol welke de Commissies van advies inzake de plaatsingspolitiek kunnen vervullen. Waar zij inzake bestraffing van werklozen zeer actief waren, zijn zij thans eerder inactief. De Bestuurders van de Gewestelijke Burelen zouden dienen gewezen op de taak van deze Commissies.

Een ander lid vraagt of omscholingscentra eveneens kunnen opgericht in technische scholen?

Een lid protesteert tegen het feit dat werklozen die weigeren een herscholing te volgen van de werkloosheidsvergoedingen werden uitgesloten.

Ten slotte wijst een commissaris op de noodzakelijkheid van samenwerking en cohesie met de Departementen van Economische Zaken en Nationale Opvoeding. Voor de jongeren stellen zich ernstige toekomst-vraagstukken.

dispositions de la « loi unique » les commissions parlementaires compétentes doivent être consultées avant que ne soient pris les arrêtés royaux. L'avis du C. N. T. sera, à cet effet, transmis aux membres de la Commission.

B. — DISCUSSION GENERALE.

Nous avons cru bien faire en groupant les questions et interventions selon leur objet.

I. — Emploi. — Centres de réadaptation.

Un membre se félicite de la politique énergique en matière de réadaptation professionnelle. Il estime cependant que cette politique devrait être pratiquée davantage sur le plan régional. Les longs déplacements empêchent les candidats de se rendre aux centres.

Dans la région d'Audenaarde, il y a, comme ailleurs, pénurie de main-d'œuvre dans le bâtiment.

Les candidats, désireux de suivre dans ce secteur un cours de réadaptation professionnelle, doivent se rendre à Alost, ce qui constitue une sérieuse difficulté. Il demande la création dans la mesure du possible de centres régionaux pour toutes les professions.

Un autre membre se réjouit de l'exposé complémentaire du Ministre, principalement au sujet de sa communication relative au Centre de Maurage. Quant à la réadaptation des ouvriers mineurs, il estime qu'il importe de coordonner et d'harmoniser la législation sociale. Il cite l'exemple d'un mineur ayant, après réadaptation, commencé une nouvelle profession au risque de perdre les droits sociaux propres aux mineurs, s'il refuse une offre de reprendre le travail à la mine.

Il signale que sur les 400 à 500 ouvriers mineurs inscrits en vue de leur réadaptation, nombreux sont ceux qui ont retrouvé du travail dans l'industrie charbonnière.

Un membre craint, en matière de reconversion, un manque de coordination entre le département du Travail et celui des Affaires Economiques.

La mise au travail d'un ouvrier coûte de plus en plus cher.

La répartition des crédits sur la base des lois d'expansion économique de juillet 1959 s'effectue souvent de façon anarchique à l'égard des emplois le plus offerts.

Les dépenses pour la réadaptation des chômeurs doivent être axées sur les avantages accordés par lesdites lois d'expansion économique.

Un membre attire l'attention sur le rôle utile que les Commissions consultatives peuvent remplir en matière de politique du placement. Alors qu'auparavant elles étaient très actives pour pénaliser les chômeurs, elles sont plutôt inactives à l'heure actuelle. Il y a lieu d'attirer l'attention des directeurs des Bureaux régionaux sur le rôle de ces Commissions.

Un autre membre demande si des centres de réadaptation peuvent également être créés dans des écoles techniques.

Un membre proteste contre le fait que des chômeurs ayant refusé de suivre un cours de réadaptation ne touchent plus d'allocations de chômage.

Enfin, un membre insiste sur la nécessité d'une collaboration plus grande avec les départements des Affaires économiques et de l'Education nationale. Pour les jeunes travailleurs de sérieux problèmes d'avenir se posent.

Er moet een antwoord gegeven op de vraag: « Wat zal de arbeidsmarkt van morgen vragen? » Er moet aan vooruitzichts-orientatie gedaan worden opdat gespecialiseerde en gekwalificeerde arbeiders aan de eisen van de opvoering van de productiviteit zouden aangepast worden. In de ondernemingen zouden moeten sociale assistenten worden opgenomen pro-rata het aantal tewerkgestelden.

Antwoorden van de Minister.

Zoals aangekondigd is de oprichting van meerdere nieuwe re-adaptatie centra voorzien, bijzonderlijk voor de bouwnijverheid. De oprichting van centra te Ronse en te Gent is voorzien.

Voor de mijnwerkers die werkloos worden ingevolge mijnsluitingen en die beroepsomscholing volgen, maar die er niet zouden in gelukken werk te vinden in hun nieuw beroep, is het voldoende, ter vrijwaring hunner rechten, ingeschreven te blijven als werkaanvrager in de bedrijfs-groep « mijnen ».

Er is een nauw contact met het Departement voor Economische Zaken. Er moet geen vrees gekoesterd worden voor cumulatieve inzake kredietverlening langs de expansiewetten en de voordelen aan de nijverheid langs de gelden die besteed worden voor de omscholing.

Anderzijds is er geordend overleg met het Departement voor Nationale Opvoeding en Kultuur inzake orientatie van het technisch onderwijs. Per streek zullen statistieken opge-maakt worden over de aktieve bevolking en tevens worden studies opgemaakt over de bijzondere noden van sommige beroepen.

Er moet met voorzichtigheid gehandeld worden inzake voorbereiding en orientatie van de jongeren naar sommige beroepen. Bepaalde voorzieningen worden gemakkelijk onderste boven geworpen.

Voor sommige streken zijn wij toch reeds gekomen tot een werkelijk gezonde samenwerking, in zake voorzieningen. Studies over het Centrum en de Borinage zullen verschijnen in het « Arbeidsblad ».

Voor de oprichting van readaptatiecentra kan beroep gedaan op de technische scholen, maar de lokalen en de uitrusting zijn er volledig bezet door de scholen zelf. Een poging werd gedaan om een centrum te openen gedurende de verlofperiode, maar deze periode bleek te kort om het centrum renderend te maken.

Het organiek besluit van de R. V. A. voorziet sankties bij weigering een herscholing door te maken of bij verlaten van een dergelijk centrum zonder geldige reden. In feite bestaat geen verplichting het centrum te volgen. In algemene zin wordt door overreding gewerkt.

In enkele gevallen werd bij verlating van een centrum een sanktie toegepast. Statistieken over het aantal bestaan niet. In die gevallen was het verlaten van het centrum niet het enig criterium dat bepalend was. Uit de gegevens bleek dat het werkelijk ging om personen die geen enkele inspanning wilden doen om herplaatst te worden en zich in feite onttrokken aan de arbeidsmarkt.

II. — Fonds voor minder-validen.

Een lid beklaagt zich over het feit dat het Fonds voor minder-validen veel uitgaven kende aan lonen en organisatiekosten, maar tot nog toe weinig deed.

Hij vraagt zich af of het tekort aan vrouwelijke arbeidskrachten door het te werk stellen van minder-validen niet

Quelle sera demain la demande du marché du travail? Il faut pratiquer une politique de prévoyance en vue d'adapter des travailleurs spécialisés et qualifiés aux exigences de l'accroissement de la productivité. Les entreprises devraient engager des assistantes sociales proportionnellement au nombre des travailleurs occupés.

Réponses du Ministre.

Ainsi qu'il a déjà été annoncé, la création de plusieurs centres nouveaux de réadaptation est prévue, spécialement pour le bâtiment. La création de centres est notamment prévue à Renaix et à Gand.

Quant aux ouvriers mineurs réduits au chômage par suite de la fermeture de charbonnages et qui suivent des cours de réadaptation professionnelle, mais qui ne pourraient se placer dans leur profession nouvelle, il suffit, en vue de sauvegarder leurs droits, qu'ils restent inscrits comme chômeurs dans le groupe professionnel des « mines ».

Il existe des contacts étroits avec le Département des Affaires économiques. Il n'y a pas lieu de craindre le cumul de crédits par la voie des lois d'expansion et des avantages accordés à l'industrie en vue de la réadaptation.

D'autre part, des consultations coordonnées ont lieu avec le Département de l'Education nationale et de la Culture, au sujet de l'orientation de l'enseignement technique. Des statistiques, relatives à la population active, seront établies par région, et, des études sont élaborées concernant les besoins particuliers de certaines professions.

Il convient d'agir avec circonspection en matière d'adaptation et d'orientation des jeunes travailleurs vers certaines professions. Certaines prévisions sont facilement bouleversées.

Toutefois, pour certaines régions nous sommes déjà arrivés à une saine coopération pour l'établissement des prévisions. Des études relatives au Centre et au Borinage seront publiées dans la « Revue du Travail ».

Pour la création de centres de réadaptation, il peut être fait appel aux écoles techniques, mais les locaux et l'outillage y sont entièrement occupés par les écoles mêmes. Une tentative en vue d'ouvrir un centre pendant les vacances a eu lieu, mais cette période s'est révélée trop courte.

L'arrêté organique de l'O. N. S. S. prévoit des sanctions en cas de refus de suivre des cours de réadaptation ou d'abandon de ces cours sans motif valable. En réalité, il n'existe aucune obligation de suivre les cours du centre. En général, on agit par persuasion.

Une sanction a été appliquée dans quelques cas d'abandon d'un centre. Il n'existe pas de statistiques sur le nombre de ces cas. En l'occurrence, l'abandon du centre n'était pas le seul critère déterminant. Il résultait des données qu'il s'agissait en réalité de personnes qui se refusaient à faire le moindre effort en vue d'être replacées et qui en fait se dérobaient au marché du travail.

II. — Fonds des Handicapés.

Un membre se plaint que le Fonds des Handicapés a beaucoup dépensé en salaires et frais d'organisation sans avoir réalisé grand chose jusqu'à présent.

Il se demande si la pénurie de main-d'œuvre féminine ne pourrait être compensée par la mise au travail de

zou kunnen gecompenseerd worden. Hij ziet daartoe mogelijkheden in de industrie der elektrische apparatuur.

Een lid vraagt dat het Fonds voor minder-validen zijn zelfstandigheid zou terugvinden en niet zou opgenomen worden in de Rijksdienst voor Tewerkstelling. Hij meent eveneens dat dit fonds zou moeten afhangen van de Minister van Sociale Voorzorg. Deze laatste zienswijze wordt echter niet gevolgd door een ander lid, dat zich verheugt over de maatregel van de speciale plaatsingsagenten die de wederopneming van de mindervaliden in het normale bedrijfsleven moeten bevorderen. Hij drukt zijn tevredenheid uit over de uitvaardiging van het koninklijk besluit waarbij de Paritaire Comité's tegen einde januari 1962 desbetreffende een beslissing moeten nemen.

Volgende vragen werden nog gesteld :

Bij het onderzoek van de begroting van het Ministerie van tewerkstelling en Arbeid voor 1962, kunnen wij vaststellen dat de begrotingscijfers van het Fonds voor Herscholing en Wederaanpassing versmolten werden met die van de werkzaamheden van de R. V. A.

Nochtans bepaalt het koninklijk besluit van 25 februari 1961 in artikel 3 :

« De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening bestemt de ontvangen sommen uitsluitend voor de bij de wet van 28 april 1958 bepaalde doeleinden. Hij legt een bijzondere boekhouding aan, verschillend van deze van zijn overige diensten, voor de uitoefening van de taken die bij voormelde wet van 28 april 1958 zijn bepaald ».

Hoe zal de Minister van Tewerkstelling en Arbeid het parlementair toezicht mogelijk maken en de uitvoeringsconflicten in verband met deze begroting oplossen, indien de begrotingen van de R. V. A. en van het Fonds samen-gevoegd worden voorgelegd ?

Bij de bespreking van de begroting van Tewerkstelling en Arbeid in de Senaat (zitting van 16 november 1961) heeft de Minister gehandeld over het organiek koninklijk besluit dat ter uitvoering van de wet van 28 april 1958 dient genomen.

Sedert mei 1960 werd door de Raad van Beheer van het Fonds voor Omscholing en Herscholing van minder-validen een ontwerp tot organieke regeling ingediend.

Waarom werd sinds mei 1960 niet gepoogd de standpunten nader bij mekaar te brengen en de nieuwe organieke regeling voor te bereiden ?

Wij zijn einde november 1961, en deze regeling werd door de bevoegde raden nog niet onderzocht.

* * *

In zijn verklaring voor de Senaat (zitting van 16 november 1961) heeft de Minister o.m. gezegd :

« In het kader van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening wensen wij gebruik te maken van personen die gespecialiseerd zijn inzake het plaatsen van gehandicapten en bejaarden. Sedert de maand juli hebben deze specialisten meer dan 4.000 gehandicapten en bejaarden kunnen plaatsen ».

1° Gaat het hier niet om een opdracht welke de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening of de R.V.A.W. sedert zijn oprichting dient te vervullen en die er in bestaat werklozen te plaatsen, onverschillig of zij arbeidsgeschikt, gehandicapt of bejaard zijn ?

handicapés. Dans ce domaine, il voit des possibilités dans l'industrie d'appareils électriques.

Un membre demande que le Fonds des Handicapés retrouve son autonomie et ne soit pas absorbé par l'Office National de l'Emploi. Il estime également que ce Fonds devrait dépendre du Ministre de la Prévoyance Sociale. Cette manière de voir n'est pas partagée par un autre membre, qui se félicite de la mesure chargeant les placeurs spécialisés de promouvoir la réintégration des handicapés dans le circuit industriel normal. Il exprime sa satisfaction au sujet de la promulgation de l'arrêté royal, obligeant la Commission Paritaire à prendre une décision à ce sujet avant fin janvier 1962.

D'autres questions encore ont été posées :

En examinant le budget du Ministère de l'Emploi et du Travail pour 1962, nous constatons que les chiffres du budget du Fonds de Reclassement et de Réadaptation sont fusionnés avec ceux des activités de l'O. N. E. M.

Toutefois l'arrêté royal du 25 février 1961, prévoit en son article 3 :

« L'Office National de l'Emploi affecte exclusivement les sommes reçues... aux fins prévues par la loi du 28 avril 1958. Il tient une comptabilité séparée de celle des autres services, pour l'exercice des missions prévues par la loi du 28 avril précité. »

Comment le Ministre de l'Emploi et du Travail envisage-t-il le contrôle parlementaire et les conflits d'exécution relatifs à ce budget, si le budget de l'O. N. E. M. et celui du Fonds sont présentés simultanément ?

Lors de la discussion du budget de l'Emploi et du Travail au Sénat (séance du 16 novembre 1961) le Ministre a traité de l'Arrêté royal organique qui doit être pris en exécution de la loi du 28 avril 1958.

Depuis mai 1960, un projet de réglementation organique a été déposé par le Conseil d'Administration du Fonds de Réadaptation et de Reclassement des handicapés.

Pourquoi rien n'a-t-il été fait depuis mai 1960 pour concilier les points de vue et pour élaborer la nouvelle réglementation organique ?

Nous sommes fin novembre 1961 et cette réglementation n'a pas encore été examinée par les conseils compétents.

* * *

Dans la déclaration faite au Sénat (séance du 16 novembre 1961) le Ministre a déclaré :

« Nous désirons faire appel à des personnes spécialisées pour le placement des handicapés et des personnes âgées dans le cadre de l'Office National de l'Emploi. Depuis le mois de juillet, ces placeurs spécialisés ont pu assurer le placement de plus de 4.000 handicapés et personnes âgées. »

1° ne s'agit-il pas là d'une mission que l'Office National de l'Emploi ou l'O. N. P. C. doit accomplir depuis sa création; notamment de placer des chômeurs, qu'ils soient valides handicapés ou âgés ?

2° De 4.000 geplaatste gehandicapten zijn uitsluitend « *werkloze* » gehandicapten en bejaarden, die sedert lang als werkzoekenden ingeschreven waren bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Derhalve is het cijfer van 4.000, dat als een opmerkelijk succes wordt geprezen, enkel de vrucht van de normale werking van de R. V. A. En is dit ook niet een gevolg van de economische toestand van België, dat arbeidskrachten begint te zoeken buiten het gewone aanwervingsgebied?

3° Hoevelen onder deze 4.000 gehandicapten waren niet ingeschreven als werklozen?

4° De Minister maakt gewag van de door tewerkstellingsspecialisten van de R. V. A. bereikte uitslagen.

Kan de Minister mededelen waarin hun specialisatie bestaat op het gebied van de gehandicapten.

De Minister heeft bovendien verklaard :

« De Nationale Dienst voor Arbeidsvoorziening is bijzonder bevoegd voor drie activiteiten : de inschrijving, de tewerkstelling en de beroepsomscholing.

a) De inschrijving.

Men vraagt zich eerst af waarom de R. V. A. bijzonder bevoegd is om voor de « *inschrijving* » van de gehandicapten te zorgen.

Die inschrijving bestaat erin aan een persoon het statuut van gehandicapte te verlenen in de zin van de wet van 26 april 1958.

Dit statuut wordt hoofdzakelijk bepaald in overeenstemming met de aandoening van de betrokkene, en de wetgever van 1958 heeft aangedrongen op het gebruik van geneeskundige schalen, op het aanleggen van een speciale schaal om de ongeschiktheid van de aanvragers te schatten.

Het geldt hier uiteraard een geneeskundige handeling. In welk opzicht is de R. V. A. ter zake speciaal bevoegd?

b) De beroepsomscholing.

1° Wij ontkennen geenszins de bedrijvigheid van de circa 80 centra voor versnelde beroepsomscholing voor volwassenen, maar men vergete niet, dat die centra voorbehouden zijn aan de *valide werklozen*.

De R. V. A. heeft zowat 3 centra voor invalide werklozen opgericht; naast deze bestaan er nochtans andere aanpassingsmogelijkheden; er zijn, bijvoorbeeld, centra die opgericht werden, hetzij door een vriendenkring van zieken en gebrekkigen, hetzij door een oudervereniging, bijzondere scholen voor gehandicapten, enz..., waarvan de bedrijvigheid even geldig is als die van de centra van de R. V. A.

Wil men een monopolie van de « Centra voor Beroepsomscholing » ten gunste van de R. V. A. instellen?

2° Er bestaan zowat 2.500 beroepen; men kan zich gemakkelijk inbeelden dat de beroepsopleiding in die 2.500 beroepen niet in centra kan geschieden, zodat het noodzakelijk blijkt, toevlucht te nemen tot andere middelen.

3° Men ziet er ten slotte geen bezwaar in, dat de R. V. A., met de middelen waarover hij beschikt, de beroepsomscholing van de gehandicapten ter hand neemt, maar dan mag men daar ook niet de enige oplossing in zien.

Wanneer de Minister derhalve ook verklaart dat de R. V. A. bijzonderlijk aangewezen is om de beroepsomscholing te behartigen, ziet hij het vraagstuk uitsluitend vanuit een absoluut gezichtspunt en in functie van de geldelijke mogelijkheden van de R. V. A.

2° Les 4.000 handicapés placés sont uniquement des handicapés et personnes âgées « *en chômage* » qui étaient inscrits depuis longtemps comme tels à l'Office National de l'Emploi.

Dès lors, ce chiffre de 4.000, cité comme un grand succès, n'est-il en réalité que le résultat d'une activité normale de l'O. N. E. M. En outre, n'est-il pas une conséquence de la situation économique de la Belgique où l'on commence à recruter de la main-d'œuvre en dehors des secteurs habituels?

3° parmi ces 4.000 handicapés, combien n'étaient pas inscrit comme chômeurs?

4° le Ministre a fait ressortir les résultats obtenus par des placeurs spécialisés de l'O. N. E. M.

Le Ministre peut-il dire en quoi consiste leur spécialisation dans le domaine des handicapés?

Le Ministre a déclaré en outre :

« L'Office National de l'Emploi est spécialement qualifié pour s'occuper de trois activités : l'inscription, le placement et la réadaptation professionnelle ».

a) Inscription.

On se demande d'abord pourquoi l'O. N. E. M. est spécialement qualifié pour s'occuper de « *l'inscription* » des handicapés.

Cette inscription consiste à reconnaître à une personne le statut de l'handicapé au sens de la loi du 26 avril 1958.

Ce statut est fixé essentiellement en fonction de l'affectation de l'intéressé et le législateur de 1958 a insisté sur l'utilisation des barèmes médicaux, de la confection d'un barème spécial pour évaluer l'incapacité des demandeurs.

Il s'agit donc essentiellement d'un acte médical. En quoi l'O. N. E. M. est-il spécialement qualifié en ce domaine?

b) Réadaptation professionnelle.

1° Nous ne contestons pas l'activité de quelque 80 centres de réadaptation professionnelle accélérée pour adultes, mais n'oublions pas que ces centres sont réservés aux *chômeurs valides*.

L'O. N. E. M. a créé 3 centres pour chômeurs invalides; toutefois à côté de ceux-ci existent d'autres moyens de réadaptation, par exemple, des centres créés soit par une amicale de malades et infirmes, soit par une association de parents, des écoles spéciales pour handicapés, etc., dont les activités sont aussi valables que celles des centres de l'O. N. E. M.

Veut-on instaurer le monopole de l'O. N. E. M. pour les « Centres de réadaptation professionnelle »?

2° Il existe quelque 2.500 professions; on imagine aisément que la formation professionnelle dans ces 2.500 professions ne puisse être donnée dans des centres, d'où la nécessité de recourir à d'autres moyens.

3° En conclusion, on ne voit aucun inconvénient à ce que l'O. N. E. M. assure par les moyens dont il dispose la réadaptation professionnelle des handicapés, mais encore ne faut-il pas voir là la seule solution.

Dès lors, lorsque le Ministre déclare que l'O. N. E. M. est spécialement compétent pour s'occuper de la réadaptation professionnelle, voit-elle le problème uniquement sous l'angle absolu et en fonction des ressources de l'O. N. E. M.

c) *De Tewerkstelling.*

De Minister zegt dat de R. V. A. bijzonderlijk bevoegd is om zich bezig te houden met de tewerkstelling van gehandicapten.

Daar ook wordt het vraagstuk op absolute wijze aangepakt.

Men moet immers onderscheid maken tussen :

1) *de tewerkstelling in de private ondernemingen.*a) *Verplichte.*

Artikel 4 van de wet van 28 april 1958 voorziet de verplichting een bepaald aantal, door het Fonds geregistreerde mindervaliden, in dienst te nemen.

Dit bepaald aantal wordt vastgesteld door de paritaire comités, in overleg met het Fonds.

Het koninklijk besluit van 14 november 1961 bepaalt dat het tijdbestek binnen hetwelk de paritaire comités een beslissing moeten treffen, op 31 januari 1962 verstrijkt.

Men kan zich moeilijk een werk voorstellen dat in de R. V. A. zou gecentraliseerd zijn voor de samenwerking met de paritaire comités.

Men kan zich echter voorstellen dat de tewerkstelling in samenwerking met de plaatselijke kantoren van de R. V. A. zou geschieden, en zulks kan logisch schijnen.

b) *Spontane.*

Om gevoelsredenen of uit sympathie voor de zaak van de minder-validen, doen sommige werkgevers beroep op minder-valide werkrachten.

Tot wie wenden die werkgevers zich, zoniet tot het Fonds van de Gehandicapten, dat zij kennen ingevolge de storting die zij, ter financieering van die instelling, verrichten ?

Moet men, ingevolge de verklaring van de Minister, die werkgevers naar het gewestelijk kantoor van de R. V. A. verwijzen, waar zij zich een werkloze toegewezen zullen krijgen die misschien een gehandicapte is, maar ook misschien een « moeilijk te plaatsen », wat heel iets anders is ?

Indien het antwoord hierop bevestigend luidt, moet men het R. V. Z. I. (Rijksfonds voor Verzekering tegen Ziekte en Invaliditeit), het N. W. O. I. (Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden), het N. W. O. S. (Nationaal Werk voor Oud-Strijders), de N. F. P. G. (Nationale Federatie van Politieke Gevangenen) enz. de macht en het recht ontzeggen in verbinding te treden met de werkgevers.

2) *In de openbare besturen.*

De wet van 1958 voorziet de verplichte inschakeling van de handicapt en in de openbare besturen.

De Algemene Raad heeft in november 1960 zijn advies uitgebracht over een voorstel van Minister Harmel.

Tot op heden werd geen enkele beslissing getroffen.

Behoort de tewerkstelling van de gehandicapten in de openbare besturen wel tot het domein van de R. V. A., en niet eerder tot dat van een voor gehandicapten gespecialiseerde instelling ?

3) *In de beschermde werkhuizen.*

In toepassing van de wet moet het Fonds aan de beschermde werkhuizen toelagen verlenen.

Het verlenen van die toelagen staat vanzelfsprekend in functie van de gehandicapten die, hetzij omgeschoold worden, hetzij op bestendige wijze in die beschermde werkhuizen tewerkgesteld zijn.

c) *Placement.*

L'O. N. E. M. dit le Ministre, est spécialement qualifié pour s'occuper du placement des handicapés.

Là aussi, le problème est-il abordé d'une façon absolue.

Il faut distinguer en effet :

1) *le placement dans les entreprises privées.*a) *Obligatoire.*

L'article 4 de la loi du 28 avril 1958 prévoit l'obligation d'embaucher un certain nombre de handicapés inscrits par le Fonds.

Ce nombre est déterminé par les commissions paritaires d'accord avec le Fonds.

L'arrêté royal du 14 novembre 1961 fixe au 31 janvier 1962 l'expiration du délai dans lequel les commissions paritaires doivent statuer.

On imagine mal un travail centralisé à l'O. N. E. M. pour la collaboration avec les commissions paritaires.

On peut imaginer cependant que le placement se fasse avec la collaboration des bureaux régionaux de l'O. N. E. M. et cela peut paraître logique.

b) *Spontané.*

Certains employeurs font appel, par sentiment ou sympathie pour les handicapés, à de la main-d'œuvre handicapée.

Où ces employeurs s'adressent-ils, sinon au Fonds des handicapés qu'ils connaissent par le versement qu'ils font en vue de financement de cette institution.

Faut-il, suite à la déclaration du Ministre, renvoyer ces employeurs au bureau régional de l'O. N. E. M. où on leur désignera un chômeur peut-être handicapé, mais peut-être aussi un « difficilement plaçable », ce qui est tout différent.

Dans l'affirmative, il faut refuser au F. N. A. M. I. (Fonds National Assurance Maladie Invalidité), à l'O. N. I. G. (Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre) à l'O. N. A. C. (Œuvre Nationale des Anciens Combattants), à la F. N. A. P. G. (Fédération des Anciens Prisonniers de Guerre), à la F. N. P. P. (Fédération des Prisonniers Politiques), etc., le pouvoir ou le droit d'entrer en contact avec les employeurs.

2) *Dans les administrations publiques.*

La loi de 1958 prévoit l'intégration obligatoire des handicapés dans les administrations publiques.

En novembre 1960 le Conseil Général a donné son avis sur une proposition du Ministre Harmel.

Jusqu'à présent, aucune décision n'a été prise.

Le placement des handicapés dans les administrations publiques est-il bien du ressort de l'O. N. E. M. et pas plutôt d'une institution spécialisée pour les handicapés.

3) *Dans les ateliers protégés.*

Le Fonds doit en vertu de la loi subventionner les ateliers protégés.

Ces subventions sont, il va de soi, en fonction des handicapés qui sont soit réadaptés, soit mis au travail de façon permanente dans ces ateliers.

Hoe kan men zich een afscheiding inbeelden van de bedrijvigheden op dit gebied van tewerkstelling van de door het Fonds geregistreerde gehandicapten in de beschermde werkplaatsen en het verlenen van toelagen in functie van die gehandicapten?

Is de Minister niet van oordeel, aan de hand van de onderscheidene vragen die hem zoëven gesteld werden, dat hij over dit vraagstuk al te absolute en vooral voorbarige gevolgtrekkingen heeft gemaakt?

Het grondig onderzoek door de nationale en internationale instanties (I. A. B. en Raad van Europa) leidt tot de vaststelling dat men ter beschikking van de gehandicapten een instelling moet stellen die werkelijk gespecialiseerd is, niet alleen inzake tewerkstelling maar ook in alle vraagstukken die door de gehandicapten worden opgeworpen.

Wij vragen dan ook aan de Minister, aldus aansluitend bij het standpunt van de heer Senator Houben, en overwegend dat de autonomie van het Fonds een middel en geen doel op zichzelf is, aan het Fonds voor Omscholing en Sociale Herscholing de autonomie terug te schenken om zijn werking werkelijk doeltreffend te maken.

Mogen wij de mening van de Minister ter zake kennen?

Antwoorden van de Minister.

Er wordt een bijzondere poging gedaan door de diensten voor plaatsing van gehandicapten met het oog op het plaatsen van mindervaliden zonder dat deze een bijzondere aanpassing doormaken. Dit valt onder de normale bevoegdheid van de plaatsingsdiensten.

Wat betreft het Fonds voor mindervaliden verwijst de heer Minister naar de verklaring die hij aflegde in de Senaat:

« De wet tot instelling van het Fonds voor mindervaliden werd inderdaad eenparig goedgekeurd op 28 april 1958.

Op het ogenblik dat ik de leiding van het Departement van Arbeid en Sociale Voorzorg in handen genomen heb waren enkel de voorzitters en de leden van het bestuur en de beheerder-directeur aangesteld.

Een eerste ontwerp tot organieke regeling werd mij voorgelegd in mei 1960, maar het ging gepaard met een nota uitgaande van de minderheid. Deze nota had betrekking op talrijke artikelen. Een nieuw ontwerp werd opgesteld, waarvan ik de studie reeds had aangevat toen het Fonds overgeheveld werd naar het Departement van Arbeid. Bij de wet van 14 februari 1961 werd het Fonds opgenomen in de R. V. A.

Na de vorming van de huidige Regering werd een nieuw ontwerp tot organieke regeling voorbereid. Redenen van zuiver politieke aard, welke de leden van de Commissie bekend zijn, waren oorzaak van een zekere vertraging.

Een nieuw ontwerp van wet zal moeten ingediend worden. Maar om een nieuwe vertraging te vermijden heb ik besloten voorrang te verlenen aan de algemene regeling die het Fonds voor minder-validen zal mogelijk maken een daadwerkelijke bedrijvigheid aan de dag te leggen in het raam van de R. V. A. Ik ben immers van mening dat de werking ten bate van de minder-validen belangrijker is dan het juridisch statuut van het organisme.

Het was misschien verkeerd van bij de aanvang al te grootse plannen te koesteren. Het is volstrekt onmogelijk de zorg voor de minder-validen tevens op alle gebieden en ten behoeve van alle begunstigten tot een werkelijkheid te maken. Ik heb de nodige lessen gehaald uit het moeilijk op gang komen van het stelsel sedert de goedkeuring van de wet in april 1958, en ik heb het vraagstuk van de praktische kant aangepakt.

Comment peut-on imaginer une dissociation des activités en ce domaine dans les ateliers protégés de handicapés inscrits par le Fonds et l'octroi de subventions en fonction de ces handicapés.

A la suite des diverses questions qui viennent d'être posées, le Ministre n'estime-t-il pas avoir tiré des conclusions trop absolues et surtout hâtives sur les problèmes?

L'examen approfondi par des autorités nationales et internationales (B.I.I. et Conseil de l'Europe) révèle qu'il faut mettre à la disposition des handicapés une institution réellement spécialisée, non seulement en matière de placement, mais encore pour les problèmes que posent les handicapés.

Dès lors, nous ralliant à l'intervention de M. le sénateur Houben et considérant que l'autonomie du Fonds est un moyen et non un but, nous demandons au Ministre de restituer l'autonomie au Fonds de Réadaptation et de Reclassement en vue de rendre son action vraiment efficace.

Pouvons-nous connaître l'avis du Ministre à ce sujet?

Réponses du Ministre.

Un effort particulier est fait par les services de placement de chômeurs handicapés en vue de leur placement, sans adaptation spéciale. Ceci ressortit normalement aux services de placement.

En ce qui concerne le Fonds des handicapés, M. le Ministre se réfère à la déclaration qu'il a faite au Sénat, et qui est reprise ci-après:

« La loi sur le Fonds des Handicapés a été votée à l'unanimité, le 28 avril 1958.

Quand j'ai pris la direction du département du Travail et de la Prévoyance sociale, seuls les présidents et membres du comité directeur et l'administrateur-directeur avaient été désignés.

Un premier projet de règlement général m'a été soumis en mai 1960 accompagné d'une note de la minorité. Cette note se rapportait à de nombreux articles. Un nouveau texte fut arrêté, dont j'avais déjà abordé l'étude lorsque le Fonds fut transféré au Département du Travail. Le Fonds était incorporé à l'O. N. E. M. par la loi du 14 février 1961.

Après la formation du présent gouvernement un nouveau projet de règlement organique fut élaboré qui a subi un certain retard, pour des motifs purement politiques que les membres connaissent.

Il faudra déposer un nouveau projet de loi. Mais, c'est en vue d'éviter de nouveaux retards que j'ai décidé que la priorité serait donnée au règlement général qui permettra au Fonds des Handicapés de fonctionner effectivement dans le cadre de l'O. N. E. M. J'ai cru en effet que l'activité au profit des handicapés était plus importante que le statut juridique de l'organisme.

Il fut peut-être erroné de voir trop grand au début. Il est absolument impossible que le soin aux handicapés s'exerce dans tous les domaines et au profit de tous les bénéficiaires. J'ai tiré les enseignements nécessaires de la mise en train du régime depuis le vote de la loi en avril 1958, et j'ai abordé le problème par le côté pratique.

De dossiers van de minder-validen die moeten geplaatst worden in de nijverheid, werden over de verschillende gewestelijke kantoren van de R. V. A. verdeeld. In elk gewestelijk kantoor werd een specialist in plaatsingen aangesteld.

Het Fonds kan reeds drie opdrachten vervullen, die hem werden toevertrouwd : de inschrijving, de plaatsing en de herscholing van de minder-validen.

Een groep ambtenaren en technici van het Departement en van de R. V. A., met inbegrip van de ambtenaren van het vroegere Fonds voor mindervaliden hebben een ontwerp van besluit dat de volledige toepassing van de wet van 28 april 1958 moet mogelijk maken, besproken. De definitieve tekst werd mij zoëven overgemaakt. Daarin komen, voor zekere bepalingen, twee verschillende lezingen voor, waarover ik eerstdaags een beslissing zal nemen.

Wat de wijzigingen betreft die in de wetgeving dienen aangebracht, ben ik niet van zins aan het Parlement voor te stellen de klok achteruit te zetten.

Doch ik ben de mening toegedaan dat het Fonds voor mindervaliden geen dubbel mag zijn van wat reeds ter zake bestaat : de diensten voor plaatsing, omscholing, voorlichting bij de beroepskeuze van de jongeren, bijzonder onderwijs, enz.

Ik meen ook niet dat het Fonds hospitalen of gespecialiseerde instellingen moet oprichten noch de taak van de particuliere organisaties, die de gehandicapten groeperen, overnemen.

De eigen taak van het Fonds bestaat in het bevorderen van de herscholing en het weder arbeidsgeschikt maken. Deze taak is ruim genoeg om haar enige opdracht uit te maken.

In die zin wens ik de reeds getroffen beslissingen en genomen maatregelen verder uit te bouwen. »

Bij de budgettaire voorzieningen van de R. V. A. voor het dienstjaar 1962 (zie bijlage van het wetsontwerp) worden in artikel 411.07 de bedragen vermeld welke aan de R. V. A. zijn verschuldigd ter uitvoering van de wet van 28 april 1958 (artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 februari 1961 betreffende de overname van de bevoegdheden van het Fonds door de R. V. A.).

Artikel 503.08 regelt de aanwending van die ontvangsten voor de bij genoemde wet bepaalde doeleinden, na aftrek, overeenkomstig de regeling die tijdens de vorige jaren van kracht was, van de nodige bedragen voor de financiering van de uitgaven van algemeen bestuur.

Deze maatregelen zijn met name getroffen om, overeenkomstig het bepaalde in artikel 3 van het koninklijk besluit van 25 februari 1961, een afzonderlijke boekhouding van de functionele uitgaven te kunnen voeren.

Sinds de maand juli van dit jaar zijn onder het R. V. A.-personeel arbeidsbemiddelaars aangewezen om zich meer in het bijzonder bezig te houden met het plaatsen van minder-valide en bejaarde werknemers.

Dit personeel moet in het vervullen van zijn taak worden gespecialiseerd, omdat men bij het plaatsen van minder-valide of bejaarde werknemers op andere moeilijkheden stuit dan bij het plaatsen van werknemers met normale arbeidsgeschiktheid.

Allereerst moet de arbeidsbemiddelaar de werkgever met diverse argumenten kunnen overtuigen dat het mogelijk is een bepaalde minder-valide of bejaarde werknemer in een bedrijf te werk te stellen.

De verschillende vooroordelen, die bij de werkgevers bestaan in verband met het tewerkstellen van dergelijke werkkrachten, moeten immers door persoonlijk contact worden weerlegd. Bij de gespecialiseerde opleiding komt het dus in de eerste plaats aan op psychologische vorming.

Ten tweede moet de bemiddelaar de minder-valide of bejaarde werknemer overtuigen dat hij nog werk kan krijgen in een bedrijf.

Les dossiers des handicapés devant être placés dans l'industrie ont été répartis entre les différents bureaux régionaux de l'O. N. E. M. Dans chaque bureau régional, un placeur spécialisé a été désigné.

Le Fonds peut déjà remplir trois des tâches qui lui incombent : l'inscription, le placement et la réadaptation professionnelle des handicapés.

Un groupe de fonctionnaires et techniciens du département de l'O. N. E. M., y compris ceux de l'ancien Fonds des Handicapés, ont examiné un projet d'arrêté en vue de l'application intégrale de la loi du 28 avril 1958. Le texte définitif vient de me parvenir. Il contient, pour certaines dispositions, deux textes au sujet desquels je prendrai une décision prochainement.

Pour ce qui est des modifications à apporter par le législateur, je n'ai pas l'intention de proposer au parlement un retour en arrière.

Je ne crois pas, cependant, que le Fonds des Handicapés doive doubler ce qui existe déjà : les services de placement, de réadaptation professionnelle, d'orientation professionnelle des jeunes, d'enseignement spécial, etc.

Je ne crois pas non plus que le Fonds doive construire des hôpitaux ou créer des institutions spécialisées, ni se substituer aux organisations privées groupant les handicapés.

La tâche spécifique d'aide au reclassement et à la révalidation est suffisamment large pour constituer la seule mission du Fonds.

C'est dans ce sens que je compte compléter à bref délai, les décisions et les mesures déjà prises. »

Les prévisions budgétaires de l'O. N. E. M. pour l'exercice 1962 (voir annexe au projet de loi) mentionnent à l'article 411.07 les sommes dues à l'O. N. E. M., en exécution de la loi du 28 avril 1958 (art. 2 de l'arrêté royal du 25 février 1961, concernant la reprise par l'O. N. E. M. des attributions du Fonds).

L'article 503.08 règle l'affectation de ces recettes aux fins prévues par la loi précitée, après déduction, conformément au régime des années antérieures, des sommes nécessaires pour le financement des dépenses d'administration générale.

Ces dispositions ont été prises notamment en vue de permettre une comptabilité séparée des dépenses fonctionnelles, conformément à l'article 3 de l'arrêté royal du 25 février 1961.

Depuis le mois de juillet de cette année, des placeurs ont été désignés parmi le personnel de l'O. N. E. M. pour s'occuper plus spécialement du placement des travailleurs handicapés et âgés.

Ce personnel devra être spécialisé dans l'exécution de sa tâche parce que les difficultés qui se rencontrent pour le placement des travailleurs handicapés ou âgés ne sont pas de la même nature que celles qui se posent pour le placement d'un travailleur à aptitude normale de travail.

En premier lieu, il faut exiger du placeur qu'il puisse user auprès de l'employeur de divers arguments pour le persuader qu'il est possible d'occuper dans une entreprise un travailleur handicapé ou âgé.

En effet, les différents préjugés que l'on rencontre chez les employeurs au sujet de l'occupation d'une telle main-d'œuvre doivent être réfutés par des contacts personnels. La formation spécialisée exige donc, en premier lieu, une formation d'ordre psychologique.

En second lieu, le placeur devra persuader le travailleur handicapé ou âgé qu'il lui est encore possible d'être occupé dans une entreprise.

Het gebeurt dikwijls dat minder-valide of bejaarde werknemers, als zij bij de werkgever naar een betrekking gaan solliciteren, veeleer een beroep doen op dezes medelijden dan dat zij hun eventuele geschiktheid voor een bepaald werk doen gelden.

Voorts dienen deze werkrachten nog na hun tewerkstelling in het bedrijf te worden gevolgd opdat de gedane inspanning resultaten kan opleveren.

De statistieken betreffende de minder-valide en bejaarde werknemers, welke aan de Commissieleden zijn medege-deeld, hebben betrekking op alle minder-validen en bejaarden die verplicht of vrij zijn ingeschreven bij de gewestelijke R. V. A.-bureaus.

Sommigen hunner hebben een dossier als minder-valide bij de diensten van het Fonds der minder-validen. Het spreekt vanzelf dat het niet opgaat dat een minder-valide werkzoekende de bemiddeling van twee verschillende diensten vraagt om te werk te worden gesteld.

Daarom heeft de Minister gevraagd dat de aanvragen om wedertewerkstelling, door minder-validen zijn ingediend bij het gewezen Fonds der minder-validen, onder de diensten van de R. V. A. worden verdeeld.

Bij het nazien van de dossiers blijkt echter dat heel wat werknemers, die als minder-validen zijn ingeschreven bij het Fonds der minder-validen, niet in de bedrijven weder te werk gesteld kunnen worden zonder vooraf een functionele herscholing door te maken of van gepaste kunstledematen te zijn voorzien.

Deze diverse problemen zullen moeten geregeld worden bij voornoemd koninklijk besluit dat betrekking zal hebben op de werking van het Fonds der minder-validen in het algemeen.

Uit de door het lid gemaakte opmerkingen blijkt dat een verkeerd interpretatie is gegeven aan de door Minister afgelegde verklaring.

* * *

Op een vraag betreffende de huidige activiteiten van het Fonds der minder-validen heeft de Minister geantwoord dat de R. V. A., welke het werk van bedoeld gewezen Fonds heeft overgenomen, reeds drie taken verzorgt die waren vermeld in de wet van 28 april 1958 betreffende de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen, met name : de inschrijving, de tewerkstelling en de omscholing.

Dit betekent geenszins dat de Minister andere mogelijkheden tot tewerkstelling van minder-validen uitsluit.

De tewerkstelling van werknemers is geenszins het monopolie van de R. V. A., maar het schijnt logisch dat een beroep wordt gedaan op de bestaande diensten die gewoon zijn met de werkgevers contact op te nemen en door dezen het eerst worden aangesproken bij het zoeken naar arbeidskrachten.

In verband met de herscholing spreekt het vanzelf dat ter gelegenheid van het koninklijk besluit, waarbij de werking van het voormalige Fonds der minder-validen zal worden bepaald, moet worden onderzocht welke vormen van beroepsopleiding in aanmerking zijn te nemen.

In afwachting echter houdt de R. V. A. zich reeds in enkele centra bezig met de herscholing van minder-validen, en thans is hij bezig met het onderzoek van de voorstellen tot uitbreiding van zijn activiteiten in de loop van 1962.

III. — Lonen en bezoldigingen.

Verscheidene leden vragen hoe het staat met de toepassing van artikel 119 van het Verdrag van Rome inzake de zo genaamde « equal pay ».

Il arrive souvent que des travailleurs handicapés ou âgés se présentent chez l'employeur et font appel à la pitié plutôt que de faire valoir leurs aptitudes éventuelles à un travail déterminé.

De plus, il y a lieu de suivre cette main-d'œuvre une fois qu'elle est placée dans l'entreprise afin que l'effort entrepris puisse porter ses fruits.

Les statistiques au sujet des travailleurs handicapés et âgés, qui ont été communiquées aux membres de la Commission se rapportent à tous les travailleurs handicapés et âgés qui sont inscrits soit obligatoirement soit librement auprès des bureaux régionaux de l'O. N. E. M.

Certains d'entre eux ont un dossier de handicapé aux services du Fonds des handicapés. Il va de soi qu'il ne se justifie pas qu'un demandeur handicapé s'adresse à deux services différents en vue d'être mis au travail.

Dès lors, j'ai demandé de répartir parmi les services de l'O. N. E. M. les demandes de travailleurs handicapés introduites auprès de l'ancien Fonds pour handicapés.

A l'examen des dossiers, on constate cependant que de nombreux travailleurs inscrits comme handicapés au Fonds des Handicapés, ne peuvent pas être réintégrés dans les entreprises sans avoir subi au préalable une réadaptation fonctionnelle ou avoir été mis en possession d'appareils de prothèse adéquats.

Ces divers problèmes devront être réglés par l'arrêté royal dont il est question ci-dessus et qui concernera le fonctionnement du Fonds des handicapés en général.

Il résulte des observations faites par le membre que la déclaration au Ministre a été mal interprétée.

* * *

A une question concernant les activités actuelles du Fonds des handicapés, le Ministre a répondu que l'O. N. E. M., qui a repris les activités de l'ancien Fonds des handicapés, s'occupe déjà de trois tâches prévues par la loi du 28 avril 1958 relative à la formation et à la réadaptation professionnelles ainsi qu'au reclassement social des handicapés, à savoir : l'inscription, le placement et la réadaptation professionnelle.

Ceci ne signifie nullement que le Ministre exclut d'autres possibilités de placement des handicapés.

En effet, l'O. N. E. M. n'a nullement le monopole du placement de travailleurs mais il semble logique qu'il faut faire appel aux services existants qui ont l'habitude d'entrer en contact avec les employeurs et auxquels ceux-ci s'adressent, en premier lieu, pour obtenir de la main-d'œuvre.

En ce qui concerne la réadaptation professionnelle, il va de soi qu'il y aurait lieu dans l'arrêté royal qui déterminera le fonctionnement de l'ancien Fonds des handicapés, d'examiner quelles formes de formation professionnelle doivent être retenues.

Entretiens cependant l'O. N. E. M. s'occupe déjà dans quelques centres de la réadaptation professionnelle des handicapés et étudie pour l'instant des propositions pour étendre ses activités dans le courant de l'année 1962.

III. — Salaires et rémunérations.

Plusieurs membres demandent où en est l'application de l'article 119 du Traité de Rome concernant ce que l'on appelle l'« equal pay ».

Antwoord van de Minister.

Artikel 119 van het Verdrag tot oprichting van de E. E. G. luidt als volgt :

« Iedere Lid-Staat verzekert gedurende de eerste fase en handhaaft vervolgens de toepassing van het beginsel van gelijke beloning voor mannelijke en vrouwelijke werknemers voor gelijke arbeid.

» Onder beloning in de zin van dit artikel dient te worden verstaan het gewone basis- of minimumloon of -salaris, en alle overige voordelen in geld of in natura die de werkgever direct of indirect aan de werknemer uit hoofde van zijn dienstbetrekking betaalt.

» Gelijkheid van beloning zonder onderscheid naar kunne houdt in :

» a) dat de beloning voor gelijke arbeid in stukloon wordt vastgesteld op basis van een zelfde maatstaf,

» b) dat de beloning voor arbeid in tijdloon dezelfde is voor eenzelfde functie. »

In oktober 1959 hadden de regeringsexperten van de onderscheidene landen van de Gemeenschap een strikte interpretatie van die tekst opgesteld volgens welke dit artikel slechts betrekking zou hebben op de gemengde functies en slechts zou gelden voor gemengde taken, gegrond op objectieve criteria in de zin van het « Job-Description ».

Anderzijds had de Commissie van de E. E. G., op 20 juli 1960, in een aanbeveling, gericht tot de Lid-Staten, een interpretatie gegeven die hierin bestond, dat men het idee dat vervat is in het stelsel van het « Job-Description » liet varen om over te gaan tot de uitschakeling van de op het geslacht gesteunde discriminaties in de classificering van de taken en functies, zowel wat betreft de collectieve overeenkomsten als de individuele contracten.

Zeer spoedig zijn meningsverschillen opgerezen tussen de onderscheidene Lid-Staten van de E. E. G., die het niet eens kunnen worden zijn nopens de juiste draagwijdte van artikel 119.

Eenzijds zijn de Beneluxlanden de mening toegedaan dat een gelijke beloning slechts verschuldigd kan zijn voor gelijk werk *sensu stricto*, terwijl andere landen, zoals Frankrijk, zich daarbij aansluitend bij de interpretatie van de Commissie, de mening toegedaan zijn dat deze al te restrictieve houding van aard is artikel 119 van elke werkelijke betekenis te beroven.

Ingevolge die interpretatiemoeilijkheden had de Commissie, in overeenstemming met de door de Raad van Ministers in zijn zitting van mei 1961 uitgesproken wens, besloten een speciale groep op te richten, belast met de studie van de toepassing van artikel 119.

Een eerste verslag van de werkzaamheden van die speciale groep werd opgesteld in oktober 1961, maar tot op dit ogenblik schijnt nog geen gemeenschappelijke houding aangenomen te zijn.

Het ontbreken van een akkoord tussen de Zes betreffende de toepassing van artikel 119 kan een moeilijke toestand scheppen, want verscheidene landen zouden er een reden kunnen in zien om zich te verzetten tegen de overgang van de eerste naar de tweede fase van toepassing van het verdrag van Rome.

Het schijnt nochtans mogelijk tot een beslissing van de Raad te komen volgens welke alle Lid-Staten er zich toe zouden verbinden, binnen een betrekkelijk korte tijd na 31 december 1961, een brede toepassing van artikel 119 volgens een in gemeenschappelijk overleg bepaald schema te maken.

Réponse du Ministre :

L'article 119 du Traité instituant la C. E. E. prévoit que :

« Chaque Etat membre assure au cours de la première étape, et maintient par la suite, l'application du principe de l'égalité des rémunérations entre les travailleurs masculins et les travailleurs féminins pour un même travail.

» Par rémunération il faut entendre, au sens du présent article, le salaire ou traitement ordinaire de base ou minimum, et tous autres avantages payés directement ou indirectement, en espèces ou en nature, par l'employeur au travailleur en raison de l'emploi de ce dernier.

» L'égalité de rémunération, sans discrimination fondée sur le sexe implique :

» a) que la rémunération accordée pour un même travail à la tâche soit établie sur la base d'une même unité de mesure,

» b) que la rémunération accordée pour un travail payé au temps soit la même pour un même poste de travail. »

En octobre 1959, les experts gouvernementaux des divers pays de la Communauté avaient dégagé une interprétation stricte de ce texte et d'après laquelle cet article ne viserait que les fonctions mixtes et ne s'appliquerait qu'à des tâches mixtes fondées sur des critères objectifs au sens de la « Job-Description ».

En outre, le 20 juillet 1960, la Commission de la C. E. E. avait donné dans une recommandation adressée aux Etats membres, une interprétation qui consisterait à abandonner l'idée retenue par le système de la « Job-Description », pour passer à l'élimination des discriminations basées sur le sexe dans la classification des tâches et fonctions tant en ce qui concerne les conventions collectives que les contrats individuels.

Très rapidement des divergences sont apparues entre les divers Etats membres de la C. E. E. qui ne sont pas parvenus à se mettre d'accord sur la portée exacte de l'article 119.

D'une part, les Pays de Benelux sont d'avis qu'une rémunération égale ne peut être due que pour un même travail *sensu strictu*, tandis que d'autres, tel que la France, se ralliant à l'interprétation de la Commission, estiment que cette attitude trop restrictive est de nature à ôter à l'article 119 toute signification réelle.

Devant ces difficultés d'interprétation, la Commission avait décidé, conformément au vœu exprimé par le Conseil des Ministres en sa session de mai 1961, de créer un groupe spécial chargé d'étudier l'application de l'article 119.

Un premier rapport des travaux de ce groupe spécial a été établi en octobre 1961, mais à l'heure actuelle, une position commune ne semble pas encore avoir été adoptée.

L'absence d'accord entre les Six concernant l'application de l'article 119 peut créer une situation difficile car certains pays pourraient y trouver un motif pour s'opposer au passage de la première à la deuxième étape de l'application du Traité de Rome.

Il semble cependant qu'il soit possible d'arriver à une décision du Conseil dans laquelle tous les Etats membres s'engageraient à pratiquer, dans un délai relativement court après le 31 décembre 1961, une application large de l'article 119 selon un schéma établi de commun accord.

De positie van de Belgische Regering in die aangelegenheid is delicaat.

Onze mening ter zake wordt inderdaad door sommige Lid-Staten als minimalist en niet in overeenstemming met de geest van artikel 119 beschouwd, en anderzijds wordt, in tegenstelling met de toestand die bestaat in Frankrijk, Duitsland en Italië, het beginsel van de gelijke beloning voor een mannelijk en vrouwelijk werknemer in België niet door de wet bekrachtigd.

De Regering heeft nochtans bij verschillende gelegenheden de aandacht van de paritaire comités gevestigd op haar bedoeling, tot een loyale toepassing van de beschikkingen van artikel 119 te komen.

De mening toegedaan zijnde dat de toepassing van dit beginsel dient te geschieden op de traditionele wijze van loonvorming in ons land, t.t.z. door bemiddeling van de bestaande paritaire comités, heeft de Regering aan die comités gevraagd dat zij, daar waar zulks nog niet is gebeurd, in hun collectieve overeenkomsten het principe van de gelijke bezoldiging voor mannen en vrouwen zouden opnemen, waarbij nochtans wordt verstaan dat die gelijkheid slechts toepasselijk is voor een zelfde werk en wanneer de mannen en de vrouwen dezelfde functies en hetzelfde werk uitoefenen in een onderneming.

IV. — Algemene politiek van het Departement.

Een commissaris is van oordeel dat de uiteenzetting van de heer Minister niet volledig is en hij vraagt dat de Minister een volledige uiteenzetting zou geven over het beleid van zijn Departement. Hij vraagt dat meer bepaald de volgende punten worden belicht: de maatregelen die worden overwogen voor het verhogen van de actieve bevolking, voorziening in de nodige arbeidskrachten ten behoeve van de industrie, — « equal pay » — lonen, — gewaarborgd weekloon — arbeidsduur — mobiliteit van de arbeidskracht — voorbereiding van een nieuw sociaal pakt.

Antwoord van de Minister.

De heer Minister verwijst naar de bespreking in de Senaat.

De algemene politiek van het Departement kan aldus worden samengevat: sociale en menselijke promotie van de arbeider in het kader van de economische vooruitgang.

Wat bepaalde specifieke uitzichten betreft:

De wet op de arbeidsduur moet aangepast worden aan de huidige toestand. Voorstellen werden voor advies onderworpen aan de N. A. R.

Wat betreft het gewaarborgd weekloon moeten sommige bepalingen worden herzien. Het advies van de N. A. R. en van de sociale partners werd gevraagd. Blijft de vraag: Moeten wij een nieuwe stap zetten? Wij zullen stelling nemen na raadpleging van de sociale partners.

Inzake sociale programmatie gaan de besprekingen voort.

V. — Werkloosheidsreglementering — R. V. A.

1) *Werkloosheid.*

Een lid meent dat de werkloosheidsstatistiek geen juiste weergave zijn van de toestand, daar zij ook de minder-validen behelzen. Een ander lid kan deze mening niet bijtreden en verzet zich tegen het voorstel de moeilijk te plaatsen werklozen uit de statistiek te lichten.

Hij vraagt een juiste interpretatie van de statistiek gesteund op de vergelijking met de plaatsaanbiedingen.

La position du Gouvernement belge dans cette matière est délicate.

En effet, nos opinions en la matière sont considérées par certains Etats membres comme minimalistes et non conformes à l'esprit de l'article 119 et, d'autre part, contrairement à la situation existante en France, en Allemagne et en Italie, le principe de la rémunération égale pour un travailleur masculin et féminin n'est pas sanctionné en Belgique par la Loi.

Néanmoins, le Gouvernement a, à diverses reprises, attiré l'attention des commissions paritaires sur son intention d'arriver à une application loyale des dispositions de l'article 119.

Estimant que l'application du principe de cet article doit se faire suivant le mode traditionnel de formation des salaires dans notre pays, c'est-à-dire, à l'intervention des commissions paritaires existantes, le Gouvernement a demandé à ces commissions qu'elles insèrent dans leurs conventions collectives, là où ce n'était pas encore réalisé, le principe de l'égalité de rémunération entre les hommes et les femmes étant entendu cependant que cette égalité ne doit s'appliquer que pour un même travail et quand des hommes et des femmes exercent dans une entreprise les mêmes fonctions et le même travail.

IV. — Politique générale du Département.

Un membre considère comme incomplet l'exposé de M. le Ministre. Il demande à celui-ci de faire un exposé complet de la politique de son Département. Il demande que les points suivants soient traités: mesures envisagées en vue de l'accroissement de la population active, mise à la disposition de l'industrie de la main-d'œuvre nécessaire, salaires, « equal pay », salaire hebdomadaire garanti, durée du travail, mobilité de la main-d'œuvre, préparation d'un nouveau pacte social.

Réponse du Ministre:

Le Ministre se réfère à la discussion au Sénat.

La politique générale du Département peut se résumer comme suit: promotion sociale et humaine du travailleur dans le cadre du progrès économique.

En ce qui concerne certains aspects spécifiques:

La loi sur la durée du travail doit être adaptée à la situation actuelle. Des propositions ont été soumises pour avis au C. N. T.

Quant au salaire hebdomadaire garanti, certaines dispositions devront être revues. L'avis du C. N. T. et des partenaires sociaux a été demandé. Reste la question de savoir si nous devons faire un nouveau pas. Nous nous prononcerons après consultation des partenaires sociaux.

En ce qui concerne la programmation sociale les pourparlers se poursuivent.

V. — Réglementation du chômage — L'O. N. E. M.

1) *Chômage.*

Un membre estime que les statistiques ne reflètent pas exactement la situation, étant donné qu'elles comprennent également les handicapés. Un autre membre ne partage pas cette opinion et s'oppose à la proposition de ne pas reprendre dans les statistiques les chômeurs difficiles à placer.

Il demande une interprétation exacte des statistiques basée sur une comparaison avec les offres d'emploi.

2) *Reglementering.*

Meerdere leden dringen aan op de afschaffing van de diskriminatie inzake werkloosheidsvergoeding tussen mannen en vrouwen.

Een lid vraagt de afschaffing van het onderscheid tussen de gemeenten inzake werkloosheidsvergoedingen.

Een lid is niet gekant tegen de verstrenging van de reglementering, maar vindt het niet gewenst de verhoging van de werklozenvergoeding te doen compenseren door strengere reglementering.

3) *Tewerkstelling van werklozen door de gemeenten.*

Deze politiek moet voortgezet worden. Er is echter een te grote centralisatie : de beslissingen hangen af van de Minister. De gewestelijke burelen R. V. A. zijn beter geplaatst om over de gegrondheid van de aanvragen te oordelen. De beslissingen zouden derhalve aan deze burelen moeten overgelaten worden.

4) *Personeel R. V. A.*

Een lid doet opmerken dat het effectief van de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen belangrijk blijft, alhoewel, ingevolge de daling van de werkloosheid, het aantal personeelsleden aanzienlijk zou kunnen verminderd worden.

Antwoorden van de Minister.

Voor de reglementering van de werkloosheid verwijst de Minister naar zijn ontwerpen welke voor advies aan de Commissie zullen worden voorgelegd.

De werkloosheidsstatistieken bevatten thans de gegevens omtrent heel wat werklozen die nooit meer zullen werken, en die zich derhalve ook niet meer ter kontrolle zouden moeten aanbieden.

De heer Minister is zinnens deze niet meer op te nemen in de wekelijkse statistieken, maar wel in de maandelijkse opgaven.

De heer Minister kant zich tegen het beslissingsrecht van de Gewestelijke Burelen inzake tewerkstelling door de gemeenten. Hij wijst op bepaalde misbruiken, en wil dit beslissingsrecht in zijn bevoegdheid behouden ten einde een degelijke kontrolle te kunnen uitoefenen op de uitgetrokken kredieten.

Een reeks maatregelen werd getroffen om het overtalig personeel van de H. V. W. bij andere diensten te werk te stellen :

- 8 tijdelijke klerken werden gedetacheerd bij de Dienst van Algemeen bestuur;
- 8, bij de Centrale diensten van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid;
- 3 werden naar de R. V. A. overgeplaatst;
- 8 zullen zeer binnenkort ter beschikking van de R. M. Z. worden gesteld.

De directeur van de instelling heeft tevens opdracht gekregen de lijst op te stellen van het tijdelijk personeel dat nu nog in overtal zou zijn, met het oog op de detachering van deze personeelsleden bij het Nationaal Instituut voor Statistiek.

Bovendien hebben, sedert 1 mei 1961, 21 personeelsleden de instelling verlaten, hetzij op eigen verzoek, hetzij ingevolge inruststelling.

Sedert de Minister het beleid van het Departement heeft genomen werd bij de R. V. A., buiten de 3 voornoemde

2) *Réglementation.*

Plusieurs membres insistent pour que la discrimination entre l'allocation de chômage des hommes et celle des femmes soit supprimée.

Un membre demande la suppression de la distinction entre les communes en ce qui concerne les allocations de chômage.

Un membre déclare qu'il n'est pas hostile au renforcement de la réglementation, mais il estime inopportun de compenser l'augmentation de l'allocation de chômage par une réglementation plus sévère.

3) *La mise au travail de chômeurs par les communes.*

Cette politique doit être poursuivie. Toutefois la centralisation est trop grande : les décisions dépendent du Ministre. Les bureaux régionaux de l'O. N. E. M. sont mieux placés pour juger du bien-fondé des demandes. Les décisions devraient donc être laissées à ces bureaux.

4) *Personnel O. N. E. M.*

Un membre fait observer que l'effectif du personnel de la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage reste important, bien que, par suite de la diminution du chômage, cet effectif pourrait être réduit considérablement.

Réponses du Ministre :

Pour la réglementation du chômage le Ministre se réfère aux projets qui seront soumis pour avis à la Commission.

Les statistiques du chômage comprennent des données concernant des chômeurs qui ne travailleront plus jamais et qui ne devraient, dès lors, plus être assujettis au contrôle.

M. le Ministre se propose de ne plus les mentionner dans les statistiques hebdomadaires, mais dans les statistiques mensuelles.

Le Ministre est hostile au droit de décision des Bureaux Régionaux en matière de mise au travail par les communes. Il signale certains abus et déclare qu'il désire que le droit de décision reste de sa compétence afin de pouvoir exercer un contrôle efficace sur les crédits inscrits.

Diverses mesures ont été prises afin d'affecter à d'autres services le personnel en surnombre de la Caisse Auxiliaire de Paiement des allocations de chômage :

- 8 commis temporaires ont été détachés au Service d'Administration Générale;
- 8 aux Services centraux du Ministère de l'Emploi et du Travail;
- 3 autres ont été transférés à l'O. N. E. M.;
- 8 seront prochainement mis à la disposition de l'O. N. S. S.

Le directeur de l'institution a été chargé d'établir la liste du personnel temporaire, éventuellement encore en surnombre en ce moment, en vue de son détachement à l'Institut National de Statistique.

En outre, 21 membres du personnel ont quitté l'institution depuis le 1^{er} mai 1961, soit à leur demande, soit par suite de mise à la retraite.

Depuis que le Ministre a pris la direction du Département, l'O. N. E. M. n'a engagé en dehors des 3 membres du

administratieve personeelsleden, die van de H. V. W. werden overgeplaatst en de aanwerving van een licenciat in beroepsoriëntering en -selectie, slechts volgend tijdelijk personeel aangeworven, en dit op uitdrukkelijk verzoek van de betrokken instelling: 5 laboranten, 3 sjouwers, 2 schilders-glazenmakers-behangers, 1 knipper-mecanograaf, 2 comptometrices, 1 bode-kamerbewaarder, 1 telefoniste en 1 dactylograaf, candidate voorgesteld door de Directie van de R. V. A.

V. — Diversen :

Paritaire Comités :

Hoever staat het met het paritair comité voor het Notariaat ?

De regering heeft op 23 juni 1959 een ontwerp van wet ingediend tot wijziging van de besluitwet van 9 juni 1945 tot vaststelling van het statuut der paritaire comités, ten einde de oprichting mogelijk te maken van paritaire comités voor vrije beroepen, waaronder ook het notariaat zou ressorteren.

Dat ontwerp is door de Kamer van Volksvertegenwoordigers goedgekeurd en op 5 juli 1960 aan de Senaat overgezonden.

Er is reeds over beraadslaagd in de Senaatscommissie voor de Arbeid.

Arbeidsduur.

Een lid vraagt de verrechtvaardiging van het feit dat inzake arbeidsduur afwijkingen werden toegestaan om tot 11 uren per dag te werken.

Antwoord :

Er werden inderdaad afwijkingen toegestaan om tot 11 uren per dag te werken.

Zulks geschiedde onder volgende voorwaarden :

- 1) dat de beslissingen in zekere mate zouden worden beschouwd als een vooruitlopen op de aanpassingen, welke een nieuwe wet noodzakelijk maken;
- 2) dat de afwijkingen juridisch te verantwoorden waren;
- 3) dat zij toegestaan werden na raadpleging van de syndikale organisaties.

De juridische verantwoording wordt opgenomen als bijlage aan dit verslag.

Veiligheid en gezondheid.

Een lid vraagt aandacht voor de Comités voor veiligheid, hygiëne en verfraaiing der werkplaatsen. Hij suggereert dat aan deze comités een bepaalde beslissende bevoegdheid zou worden gegeven.

Een ander lid vraagt welke maatregelen werden getroffen ter bescherming van de werknemers tegen de gevaren van de nucleaire toepassingen.

Antwoord :

Het geven van beslissingsrecht aan de comités voor veiligheid en hygiëne zou een grondige wijziging betekenen van onze huidige wetgeving, die gesteund is op de adviserende rol van de ondernemingsorganen, b.v. de ondernemings-

personnel administratif précités, transférés de la C.A.P.A.C., et d'un licencié en orientation et sélection professionnelles, que le personnel temporaire énuméré ci-après, et cela à la demande expresse de l'institution intéressée : 5 laborants, 3 hommes de peine, 2 peintres-vitriers-tapissiers, 1 poinçonneur mécanographe, 2 comptometrices, 1 messenger huissier, 1 téléphoniste et 1 dactylographe, candidate présentée par la Direction de l'O. N. E. M.

V. — Divers.

Commission paritaires :

Où en est la création d'une commission paritaire du Notariat ?

Le 23 juin 1959, le Gouvernement a déposé un projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires en vue de permettre la création de commissions paritaires pour les professions libérales, notamment pour le notariat.

Ce projet a été voté par la Chambre des Représentants et transmis au Sénat, le 5 juillet 1960.

Il a déjà été examiné par la Commission du travail du Sénat.

Durée du travail :

Un membre demande pourquoi des dérogations ont été accordées en matière de durée du travail permettant de travailler jusqu'à 11 heures par jour.

Réponse :

En effet des dérogations ont été accordées permettant de travailler jusqu'à 11 heures par jour.

Ces dérogations ont été accordées dans les conditions suivantes :

- 1) que les décisions soient considérées dans une certaine mesure comme une anticipation sur les adaptations qui nécessitent une loi nouvelle;
- 2) que les dérogations étaient juridiquement justifiées;
- 3) qu'elles ont été accordées après consultation des organisations syndicales.

La justification juridique figure en annexe au présent rapport.

Sécurité et Hygiène :

Un membre attire l'attention sur les Comités pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail. Il suggère d'attribuer à ces Comités un certain pouvoir de décision.

Un autre membre demande quelles sont les mesures prises en vue de la protection des travailleurs contre les dangers des applications nucléaires.

Réponse :

Attribuer aux Comités pour la sécurité et l'hygiène un pouvoir de décision équivaldrait à modifier profondément notre actuelle législation, laquelle est basée sur le rôle consultatif des organes des entreprises, des conseils d'en-

raden. Een wijziging in de zin voorgesteld door het lid werd voralsnog niet onder ogen genomen.

Inzake bescherming tegen nucleaire gevaren werd een ontwerp voorbereid door het Departement en voorgelegd aan de Hoge Raad voor Veiligheid, Hygiëne en Verfraaiing der werkplaatsen.

Deze heeft daartoe in zijn schoot een speciale werkgroep opgericht, die reeds flink opgeschoten is met zijn werkzaamheden, zodat eerlang aan de Hoge Raad verslag zal kunnen uitgebracht worden.

Arbeidsgerechten :

Twée commissieleden vragen inlichtingen betreffende de aanpassing der territoriale bevoegdheid van de werkrechtshraden, waarbij o.a. aangedrongen wordt op de uitstelling van een arbeidsgerecht voor het Duitssprekend gebied.

Antwoord :

De heer Minister belooft met deze kwestie rekening te zullen houden bij het onderzoek van het verslag van de Staatscommissaris betreffende de hervorming van het gehele rechtsapparaat.

Bedienden :

Door een lid wordt om bijzondere aandacht verzocht voor de wijzigingen aan de wetten op het dienstkontrakt, op het gewaarborgde weekloon, op de arbeidsduur en op de bescherming van het loon, welke door de syndikale bediendenorganisaties worden gevraagd.

Er wordt tevens op een spoedige afhandeling van het wetsontwerp inzake het statuut der handelsvertegenwoordigers aangedrongen.

Antwoord :

De Heer Minister zal bij hierziening van de wet op het gewaarborgd weekloon, welke wordt voorbereid, rekening houden met de wensen van de bedienden.

De aanpassing van de wet op het dienstkontrakt zal worden onderzocht terwijl de wetsontwerpen inzake de bescherming van het loon en inzake de arbeidsduur respectievelijk reeds werden voorgelegd aan de Raad van State en de Nationale Arbeidsraad.

Wat het wetsontwerp inzake het statuut der handelsreizigers betreft, dit wordt thans besproken in de Commissie van de Senaat.

Huizen van de Arbeid :

Een lid stelt een vraag nopens het beheer van de Huizen van de Arbeid.

Antwoord :

De Huizen van de Arbeid waarin de gewestelijke diensten van het departement, alsmede deze van de openbare instellingen die van het departement afhangen ondergebracht zijn, worden beheerd door :

1° het Ministerie van Openbare Werken voor wat de gebouwen betreft;

2° het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor wat de werkingskosten en de huurherstellingen aan de gebouwen aangaat (koninklijk besluit 18 oktober 1956, *Belgisch Staatsblad* 15 november 1956).

treprises notamment. Une modification, dans le sens que propose le membre, n'a pas encore été envisagée à l'heure actuelle.

En matière de protection contre les dangers nucléaires, un projet a été élaboré par le département et soumis au Conseil Supérieur de Sécurité, d'Hygiène et d'Embellissement des lieux de travail.

A cet effet, ce dernier a créé en son sein un groupe spécial de travail, dont les travaux sont déjà tellement avancés qu'il lui sera possible de faire, sous peu, rapport au Conseil supérieur.

Juridictions du Travail :

Deux membres de la Commission demandent des renseignements au sujet de l'adaptation de la compétence territoriale des conseils de prud'hommes, et ils insistent notamment sur la création d'une juridiction du travail pour la région de langue allemande.

Réponse :

M. le Ministre promet de tenir compte de cette question lors de l'examen du rapport du Commissaire royal à la réforme judiciaire.

Employés :

Un membre demande qu'une attention spéciale soit consacrée aux modifications que les organisations syndicales des employés voudraient voir apporter aux lois sur le contrat d'emploi, sur le salaire hebdomadaire garanti, sur la durée du travail et concernant la protection du salaire.

Il est insisté également pour que le projet de loi relatif au statut des représentants de commerce aboutisse rapidement.

Réponse :

Lors de la revision de la loi sur le salaire hebdomadaire garanti, qui est élaborée, le Ministre tiendra compte des desiderata des employés.

La modification de la loi sur le contrat d'emploi fera l'objet d'un examen, tandis que les projets de loi concernant la protection du salaire et la durée du travail sont déjà soumis respectivement au Conseil d'Etat et au Conseil National du Travail.

Quant au projet de loi relatif au statut des voyageurs de commerce, celui-ci est actuellement discuté au Sénat.

Maisons du Travail :

Un membre pose une question au sujet de la gestion des Maisons du Travail.

Réponse :

Les Maisons du Travail, dans lesquelles sont établis les services régionaux du département ainsi que ceux des institutions publiques dépendant du département, sont gérées par :

1° le Ministère des Travaux Publics, en ce qui concerne les immeubles;

2° le Ministère de l'Emploi et du Travail, en ce qui concerne les frais de fonctionnement et les réparations locatives aux immeubles (arrêté royal du 18 octobre 1956, *Moniteur belge* du 15 novembre 1956).

De kredieten noodzakelijk voor het beheer van deze Huisen van de Arbeid worden jaarlijks op de begroting van het departement voorzien.

Jaarlijks worden de werkelijke uitgaven — naar rato van de bezette oppervlakte — verdeeld onder de organismen-huurders, die hun bijdrage in de kosten van beheer rechtstreeks storten aan het Ministerie van Financiën-The-saurie-Ontvangsten.

Voor 1961 is op de Rijksmiddelenbegroting 12.000.000 frank voorzien onder artikel 204/51; voor 1962 worden de ontvangsten op hetzelfde bedrag geraamd.

Dotatiefonds van het Internationaal Instituut voor Sociale Studies :

Een lid vraagt wie de personen zal kiezen aan wie de mogelijkheid zal geboden worden om hogere sociale studies te volgen.

Antwoord :

Volgens artikel IV van de resolutie van de Raad van Beheer van het I. A. B. berust de keuze van de personen, die tot het volgen van de cursussen aan het Instituut worden toegelaten, bij de Directeur.

De Raad van het Instituut heeft de Raad van Beheer op zijn 150^e vergadering (november 1961) een eerste verslag voorgelegd.

Volgens dat verslag wordt als eerste program een studie-cyclus van 10 à 12 weken voorgesteld met dertig deelnemers, van wie zes uit geïndustrialiseerde en vierentwintig uit ontwikkelingslanden zouden komen. Er zouden drie groepen van tien personen worden opgeleid; in elke groep zouden twee personen uit geïndustrialiseerde landen worden opgenomen.

De keuze zou vallen op personen met *ervaring*, van ongeveer 35 à 40 jaar. Deze keuze zou worden bepaald volgens twee criteria :

Ten eerste, het *geografische* criterium, opdat ontwikkelingslanden uit de ganse wereld vertegenwoordigd zouden zijn;

Ten tweede, de *ervaring*, opdat ook personen met ruime administratieve ervaring op economisch en sociaal gebied vertegenwoordigd zouden zijn.

Met het oog op de keuze der deelnemers zullen de regeringen, de werkgevers en de vakverenigingen worden verzocht over te gaan tot de aanwijzing van kandidaten. Telkens als mogelijk, zal een bijeenkomst worden bewerkt op basis van de geografische spreiding en van het proef-nemingsgebied.

Commissariaat Generaal voor de Bevordering van de Arbeid-Eretekens :

Een lid stelt voor de kredieten voor de toelagen aan de nationale Arbeidstentoonstellingen evenals die toegekend aan de functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de Arbeid, aanzienlijk te verminderen.

Hij vraagt dat inzake de toekenning van eervolle onderscheidingen aan de werknemers het huidige protocol zou worden aangepast, derwijze dat de verdiensten van de werknemers op een waardige wijze zouden erkend worden.

Antwoord :

De Administratie werd verzocht voorstellen in te dienen met het oog op de herziening van het protocol omtrent de eretekens van de arbeid. Het verslag zal binnenkort aan de Minister worden voorgelegd.

Les crédits nécessaires à la *gestion* de ces Maisons du Travail sont prévus annuellement au budget du département.

Les dépenses réelles sont réparties annuellement à raison de la superficie occupée, entre les organismes-locataires, qui versent directement leur contribution aux frais de gestion au Ministère des Finances-Trésorerie-Recettes.

Pour 1961, il est prévu 12.000.000 de francs à l'article 204/51 du Budget des Voies et Moyens; pour 1962, les recettes sont évaluées au même montant.

Fonds de dotation de l'Institut international d'Études sociales :

Un membre demande qui choisira les personnes qui pourront faire des études sociales supérieures.

Réponse :

D'après l'article IV de la résolution du conseil d'administration du B. I. T., le Directeur est responsable du choix et de l'admission des participants aux activités de l'Institut.

Le Conseil de l'Institut a soumis au Conseil d'Administration, lors de sa 150^e session (novembre 1961) un premier rapport.

D'après ce rapport, il est proposé comme premier programme un cycle d'études de 10 à 12 semaines, avec trente participants, dont six viendraient de pays industrialisés et vingt-quatre de pays en voie de développement. Trois groupes de dix personnes, dont deux dans chaque groupe venant de pays industrialisés, seraient établis.

Le choix porterait sur des personnes d'expérience, de 35 à 40 ans environ. Deux critères présideraient à ce choix.

Premièrement, le critère *géographique* pour que des pays en voie de développement du monde entier soient représentés;

Deuxièmement, sur la base de l'*expérience*, pour qu'une large expérience administrative dans le domaine économique et social soit aussi représentée.

Au sujet du choix des participants, les gouvernements, les employeurs et les syndicats seront invités à désigner les candidats. Chaque fois que possible une entrevue sera opérée sur la base de la répartition géographique et du champ d'expérience.

Commissariat général à la Promotion du Travail - Décorations :

Un membre propose de diminuer sensiblement les crédits destinés à subventionner les Expositions Nationales du Travail ainsi que les dépenses de fonctionnement du Commissariat général à la Promotion du Travail.

Il demande qu'en matière de distinctions honorifiques aux travailleurs, le protocole actuellement en vigueur soit adapté, pour que les mérites des travailleurs soient dignement reconnus.

Réponse :

L'administration a été invitée à faire des propositions au vu de la révision du protocole concernant les décorations du travail. Le rapport sera prochainement soumis au Ministère.

De artikelen worden zonder bespreking aangenomen.

Wanneer door de heer Voorzitter wordt voorgesteld te stemmen over het gehele van het ontwerp, maakt een lid de opwerping dat het niet gebruikelijk is te stemmen vooraleer de Minister op alle vragen heeft geantwoord.

De Commissie is echter van oordeel dat zulks geen reden is om de stemming te verdagen. Het lid zal zich kunnen uitspreken over de antwoorden van de heer Minister bij de goedkeuring van het verslag.

Het gehele ontwerp wordt goedgekeurd met 13 stemmen en 2 onthoudingen.

Dit verslag werd eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

L. VERHENNE.

De Voorzitter,

O. BEHOGNE.

Les articles ont été adoptés sans discussion. Le Président ayant proposé de voter sur l'ensemble du projet, un membre signale qu'il n'est pas d'usage de voter avant d'avoir entendu la réponse du Ministre à toutes les questions.

La Commission estime cependant que ce n'est pas une raison de remettre le vote. Le membre pourra se prononcer sur les réponses du Ministre lors de l'approbation du rapport.

L'ensemble du projet a été adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

L. VERHENNE.

Le Président,

O. BEHOGNE.

BIJLAGE.

Toepassing van artikel 7 van de wet van 14 juni 1921.

Op grond van artikel 7 van de wet van 14 juni 1921 kan de Minister toelating verlenen tot de overschrijding van de normale arbeidsduur, ten einde het de ondernemingshoofden mogelijk te maken het hoofd te bieden aan een buitengewone toevloed van bestellingen, ingevolge onvoorziene gebeurtenissen. De toegestane verlenging mag nochtans niet meer dan twee uren per dag bedragen.

De vraag rijst hierbij of een onderneming die het stelsel van de Engelse week toepast, in geval van afwijking, steunend op artikel 7 van de wet van 14 juni 1921, de arbeidsduur tijdens de eerste vijf dagen van de week tot half uur mag opvoeren.

Bij de bespreking van het wetsvoorstel in de Senaat heeft de heer Dupret medegedeeld dat de Commissie de mening was toegedaan dat tien uren arbeid per dag als een maximum golden, dat slechts in zeer uitzonderlijke omstandigheden mocht worden overschreden. Het Bestuur had een gelijkaardig verzet doen gelden.

Er valt nochtans aan te stippen dat, wanneer men de tekst zelf van de wet beschouwt, daaruit kan worden afgeleid dat, wanneer de normale arbeidsdag negen uur mag bedragen, men zou kunnen aannemen dat, in geval van afwijking steunend op artikel 7, de arbeidsdag elf uur mag belopen.

Men moet inderdaad niet uit het oog verliezen, dat de gunst van de beschikkingen van artikel 7 van de wet mag samengevoegd worden met die van verscheidene andere afwijkingen. De tekst zelf van lid 1 van artikel 7 bepaalt zulks uitdrukkelijk, wat de uitzonderingsgevallen betreft, geregeld bij artikelen 5 en 6.

Deze vermelding geldt trouwens slechts als voorbeeld en sluit geen-zins de afwijking voor de Engelse week uit.

Bovendien luidt het verslag van de Middenafdeling van de Kamer als volgt (Pas. 1921 — blz. 316) : « de bij dit artikel (artikel 7) toegestane overuren kunnen samengaan met tal van andere, welke het gevolg zijn van talrijke elders voorzienen afwijkingen... » (in dezelfde zin spreken zich uit : Horion « La durée du travail industriel et commercial » — Uitgave 1937 n° 221; Velge « Eléments de droit industriel » — Uitgave 1927, n° 400).

Tot besluit werd de mening geuit dat, indien de onderneming het systeem van de vijf dagenweek toepast en haar werknemers niet op zaterdag (voormiddag en namiddag) arbeid laat verrichten, de dagelijkse arbeidsduur gedurende de eerste vijf dagen van de week op 11 uren mag worden gebracht. Een dergelijke regeling van de arbeidsduur is niet in strijd met de tekst, noch met de geest van de wet van 14 juni 1921. Deze regeling maakt het de werknemers mogelijk twee volledige dagen per week in hun huiskring door te brengen en te genieten van de ontspanningen die aan andere categorieën van de bevolking gegend worden.

Daarentegen was men van oordeel dat wanneer de onderneming haar werknemers 's zaterdags voormiddags arbeid laat verrichten (Engelse week), de arbeidsduur op de eerste vijf dagen van de week niet hoger mag zijn dan 10 uren, ten einde de werknemers niet te dwingen tot een te lange dagelijkse en wekelijkse inspanning.

Wellsaar verbleet de wet hen niet hun werknemers elf uur arbeid op de eerste vijf dagen van de week te laten verrichten, doch een dergelijke handelswijze zou een afwijking van het doel der wet betekenen.

Een dergelijke verklaring van de wet kan slechts in buitengewone gevallen worden toegestaan, om met een zekere soepelheid in de behoeften van de industrie te kunnen voorzien.

Bovendien mag daarbij in geen geval afbreuk worden gedaan aan de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de arbeid van vrouwen en kinderen.

ANNEXE.

Application de l'article 7 de la loi du 14 juin 1921.

En vertu de l'article 7 de la loi du 14 juin 1921 le Ministre peut accorder l'autorisation de dépasser la durée normale du travail en vue de permettre aux chefs d'entreprises de faire face à des surcroûts extraordinaires de commandes occasionnés par des événements imprévus. La prolongation autorisée ne peut cependant excéder deux heures par jour.

La question se pose de savoir si une entreprise pratiquant le régime de la semaine anglaise peut, en cas de dérogation basée sur l'article 7 de la loi du 14 juin 1921, porter la durée du travail à onze heures pendant les cinq premiers jours de la semaine.

Lors de la discussion du projet de loi au Sénat, M. Dupret a signalé que la commission a estimé que dix heures de travail par jour constituait un maximum que l'on ne devait dépasser que dans des circonstances tout à fait exceptionnelles. L'administration avait adopté une opposition similaire.

Toutefois, il importe de noter qu'en se référant au texte même de la loi, on peut conclure que lorsque la journée normale de travail peut atteindre neuf heures, il pourrait être admis que, en cas de dérogation basée sur l'article 7, la journée de travail peut atteindre onze heures.

En effet, il ne faut pas perdre de vue que le bénéfice des dispositions de l'article 7 de la loi peut être cumulé avec celui de diverses autres dérogations. Le texte même de l'article 7, alinéa 1^{er}, le prévoit explicitement pour les cas de dérogations régies par les articles 5 et 6.

Cette mention n'est d'ailleurs qu'exemplaire et n'exclut nullement la dérogation pour la semaine anglaise.

De plus, le rapport de la section centrale de la Chambre est libellé comme suit (réf. : Pas. 1921 — page 316) : « Les heures supplémentaires autorisées par cet article (art. 7) peuvent être cumulées avec quantité d'autres résultant de multiples dérogations prévues par ailleurs... » (dans ce sens notamment : Horion « La durée du travail industriel et commercial » — Edition 1937, n° 221; Velge « Eléments de droit industriel » — Edition 1927, n° 400).

En conclusion, il a été estimé que si l'entreprise pratique le régime de la semaine des cinq jours et ne fait pas travailler ses ouvriers le samedi (matin et après-midi), la durée journalière du travail peut être portée à 11 heures les cinq premiers jours de la semaine. L'organisation de pareil régime de travail n'est en contradiction ni avec le texte, ni avec l'esprit de la loi du 14 juin 1921. Ce régime permet aux travailleurs de jouir pendant deux jours de la semaine de la vie familiale et des délassements offerts aux autres citoyens.

En revanche, on a considéré que si au contraire l'entreprise occupe ses travailleurs le samedi matin (régime de la semaine anglaise), la durée du travail pendant les cinq premiers jours de la semaine ne devait pas excéder dix heures, afin de ne pas astreindre les travailleurs à un labeur quotidien et hebdomadaire trop prolongé.

Sans doute, dans ce cas, la loi n'empêche pas de les occuper onze heures les cinq premiers jours de la semaine, mais adopter pareille position serait détourner la loi du 14 juin 1921 de son objet.

Cette interprétation ne peut être admise que pour des cas exceptionnels et afin de permettre de répondre avec souplesse aux besoins de l'industrie.

De plus, elle ne peut en aucun cas porter préjudice aux dispositions des lois coordonnées sur le travail des femmes et des enfants.